LEBENSLAUF

Mag. Nils Lahrmann

Angestrebte Position:
Lektor, PR- und Marketing-Manager, Handelsvertreter, Kundenbetreuer
(voll- oder halbzeit,
Home-Office)

Persönliche Daten

Geboren: 31.03.1961
Överkalix (Schweden)
Familienstand: geschieden
Staatsangehörigkeit: schwedisch
Führerschein: PKW, LKW 7,5 T

Kontakt

Dorfstraße 28
3580 Mödring (Horn)

+43 664 122 4301
nl@lingopsy.com

Websites

www.nl-translations.com
www.lingopsy.net

Beruflicher Werdegang

2021 **Verwaltungskraft** in der Teststraße Horn (Anmeldung, Registrierung, Auswertung, CRO (Handy-Signatur und Grüner Pass)

2012 - 2020 **Freier Übersetzer, Texter und Lektor** in Österreich (hauptsächlich für Werbeagenturen in Österreich und für Übersetzungsagenturen in Großbritannien, Deutschland, Frankreich, Luxemburg, Schweiz, Belgien …)

2000 - 2012 **Freier Übersetzer, Texter und Lektor** in Frankreich, zuerst mit „les traducteurs.com“ später mit „Next Link translations“ (Ausrichtungen: Marketing und Werbung, Websites, Finanzen, Banken-IT, medizinische Studien und Vieles mehr

(Referenzen: www.nl-translations.com)

1999 **Publikation** meines zweiten Buches im Eigenverlag Nils Lahrmann Verlag Maritim (Deutschland):„Ennoia mit Kurs auf die Sonne“; ein Seglerroman; ISBN 3-933938-00-7; zweite Ausgabe als Kindle-Buch: http://www.amazon.de/Ennoia-mit-Kurs-auf-Sonne-ebook/dp/B004KNWVL4

1997 - 2000 **Freier Schriftsteller**, Ein-Mann-Betrieb für Haus- und Gartenpflege in der Schweiz („Services rapides“)

1996 **Publikation** meines ersten Buches im CC-Verlag (Hamburg): „Bewerben im Ausland“ (ein Ratgeberbuch; ISBN 3-923930-13-5)
Bewerben im Ausland [Cc-Verlag] (book-info.com)

1995 - 1997 **Freier Werbetexter** für Stark Promotions (Bremen) und Jung van Matt (Hamburg) sowie Schriftsteller

1989 - 1992 **Leitung des eigenen zahntechnischen Labors** in Reppenstedt (Deutschland).
Verkauf desselben (1992) aus gesundheitlichen Gründen, Wiederaufnahme meines Studiums (Abschluss 1995)

1987 - 1989 **Zahntechnikergeselle** im Bereich Keramik im zahntechnischen Labor Schierhorn (Asendorf, Deutschland), zahntechnischer Reparaturbetrieb im eigenen „Kellerlabor“; Zahntechnikerlehrling

Fremdsprachen

Englisch
Französisch
Schwedisch

Besondere Kenntnisse

„Power User“ in diversen Computerprogrammen im Home Office, unter anderem:

• MS-Office (Word, Excel, Power-point, Outlook …)

• CAT (Computer Aided Translation): SDL Studio, MemoQ …

• Adobe Creative Cloud (Acrobat, Dreamwaver, Photoshop …)

• Diverse Hilfsprogramme (Phrase Express, Word Press, WIX, FileZilla FTP, elektronische Wörterbücher, Zoom …)

Interessen

- **Marketing**
- **deutsche Sprache**
- **Schreiben**
- **Fotografieren**
- **CMS**
  (content management systems)

Ausbildung

2021 Ausbildungstag: **CRO** (Certified Registration Officer)

2018 **Deutsch- und DAF/DAZ-Trainer**
Vom 19.03. bis zum 22.05.2018: TrainerInnenausbildung inkl. DaF/DaZ und Gender & Diversity

1992 - 1995 **Deutsche Philologie und Philosophie**
Wiederaufnahme des Studiums an der Universität Göttingen. Abschluss als **Magister Artium (Mag.)**

1984 - 1986 **Zahntechnischer Keramiker** Fortbildung zum Keramiker bei Döger Dental (Hamburg) und beim zahntechnischen Labor Schierhorn (Asendorf, Deutschland)

1984 **Zahntechniker**
Gesellenprüfung zum Zahntechniker

1982 - 1984 **Zahntechnikerlehre**
im zahntechnischen Labor Schierhorn (Asendorf, Deutschland)

1980 - 1982 **Deutsche Philologie und Philosophie**
Studium an der Universität Göttingen bis zur Zwischenprüfung (entspricht heutigem **Bachelor**)

1968 - 1979 **Allgemeine Hochschulreife**
nach Grundschule und Gymnasium in Norddeutschland

Aufenthalte

1961 - 1966	Schweden
1967 - 1996	Deutschland
1997 - 1999	Schweiz
2000 - 2012	Frankreich
seit 2012	Österreich

Mödring, den 09.10.2021